

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 17, 2016

OTTAWA, LE SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2016

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2015, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2015 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

Vol. 150, No. 38 — September 17, 2016

<b>Government notices</b> .....	2766
Appointment opportunities .....	2768
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2772
<b>Commissions</b> .....	2773
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2781
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2783

**TABLE DES MATIÈRES**

Vol. 150, n° 38 — Le 17 septembre 2016

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2766
Possibilités de nominations .....	2768
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2772
<b>Commissions</b> .....	2773
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2781
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2784

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Order 2016-87-09-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup>;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order 2016-87-09-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Gatineau, September 6, 2016

Catherine McKenna  
Minister of the Environment

**Order 2016-87-09-02 Amending the Non-domestic Substances List****Amendment**

**1 Part I of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

3699-54-5  
68937-46-2  
84632-59-7  
101357-36-2  
203255-81-6

**Coming into Force**

**2 This Order comes into force on the day on which *Order 2016-87-09-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.**

[38-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Arrêté 2016-87-09-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément au paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*<sup>b</sup> les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2016-87-09-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Gatineau, le 6 septembre 2016

La ministre de l'Environnement  
Catherine McKenna

**Arrêté 2016-87-09-02 modifiant la Liste extérieure****Modification**

**1 La partie I de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

3699-54-5  
68937-46-2  
84632-59-7  
101357-36-2  
203255-81-6

**Entrée en vigueur**

**2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2016-87-09-01 modifiant la Liste intérieure*.**

[38-1-o]

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

<sup>1</sup> Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. SMSE-012-16 — Release of SPR-002, Issue 1

Notice is hereby given by Innovation, Science and Economic Development Canada (ISED) that the following measurement procedure is to be used to demonstrate compliance with the nerve stimulation requirements of RSS-102, *Radio Frequency (RF) Exposure Compliance of Radiocommunication Apparatus (All Frequency Bands)*, and it is now available on the Department's Radio Standards Specifications page at [http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h\\_sf06129.html](http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/eng/h_sf06129.html).

SPR-002, Issue 1, *Supplementary Procedure for Assessing Compliance with RSS-102 Nerve Stimulation Exposure Limits*, specifies the general test methods to be followed when carrying out an assessment to the nerve stimulation exposure requirements of RSS-102.

The nerve stimulation requirements of RSS-102 will come into force six months after the date of publication of SPR-002. SPR-002 must be used to demonstrate compliance with these requirements.

**General information**

The review of this document has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada.

**Submitting comments**

Interested parties are requested to provide their comments within 60 days of the date of publication of this notice using the online "General Inquiry" form at [www.ic.gc.ca/res\\_general](http://www.ic.gc.ca/res_general). Comments and suggestions for improving these standards may be submitted online using the "Standard Change Request" form at [www.ic.gc.ca/res\\_change](http://www.ic.gc.ca/res_change).

**Obtaining copies**

Copies of this notice and of the documents referred to herein are available electronically on ISED's Spectrum Management and Telecommunications Web site at [www.ic.gc.ca/spectrum](http://www.ic.gc.ca/spectrum).

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° SMSE-012-16 — Publication de la PRS-002, 1<sup>re</sup> édition

Le présent avis d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE) a pour but d'annoncer que la méthode de mesure suivante doit être utilisée pour démontrer la conformité aux exigences relatives à la stimulation des nerfs énoncées dans le document CNR-102, *Conformité des appareils de radiocommunication aux limites d'exposition humaine aux radiofréquences (toutes bandes de fréquences)*, et qu'elle est maintenant disponible sur la page Cahiers des charges sur les normes radioélectriques du Ministère à l'adresse suivante : [http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h\\_sf06129.html](http://www.ic.gc.ca/eic/site/smt-gst.nsf/fra/h_sf06129.html).

La PRS-002, 1<sup>re</sup> édition, *Procédure supplémentaire pour l'évaluation de la conformité aux limites d'exposition relatives à la stimulation des nerfs énoncées dans le CNR-102*, décrit les diverses exigences techniques et les procédures à suivre pour démontrer la conformité aux exigences relatives à la stimulation des nerfs énoncées dans le CNR-102.

Les exigences liées à la stimulation des nerfs énoncées dans le CNR-102 entreront en vigueur six mois après la date de publication de la PRS-002, laquelle doit être utilisée pour démontrer la conformité à ces exigences.

**Renseignements généraux**

La révision de ce document a fait l'objet d'une coordination auprès de l'industrie par l'entremise du Conseil consultatif canadien de la radio.

**Présentation de commentaires**

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires en utilisant le formulaire en ligne « Demande générale » qui se trouve à l'adresse [www.ic.gc.ca/generale\\_nmr](http://www.ic.gc.ca/generale_nmr), et ce, dans un délai de 60 jours à compter de la date de publication du présent avis. Les commentaires et suggestions pour améliorer ces normes peuvent être soumis en ligne en utilisant le formulaire « Demande de changement à la norme », disponible à l'adresse suivante : [www.ic.gc.ca/changement\\_nmr](http://www.ic.gc.ca/changement_nmr).

**Obtention de copies**

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'ISDE à l'adresse suivante : [www.ic.gc.ca/spectre](http://www.ic.gc.ca/spectre).

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html).

September 1, 2016

### Martin Proulx

Director General  
Engineering, Planning and Standards Branch

[38-1-o]

## PRIVY COUNCIL OFFICE

### *Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. Moving forward, the Government of Canada will use an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous Canadians and minority groups are properly represented in positions of leadership. We will continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

### Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the Governor in Council Appointments Web site (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPracs.asp?menu=1&lang=eng>).

Position	Organization	Closing date
Directors	Destination Canada (Canadian Tourism Commission)	October 1, 2016
Members	Historic Sites and Monuments Board of Canada	October 3, 2016

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html).

Le 1<sup>er</sup> septembre 2016

### Le directeur général

Direction générale du génie, de la planification et des normes

### Martin Proulx

[38-1-o]

## BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

### *Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. À l'avenir, le gouvernement du Canada suivra un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui s'inscrit dans le droit fil de l'engagement du gouvernement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Canadiens autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuerons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

### Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil (<http://www.appointments-nominations.gc.ca/slctnPracs.asp?menu=1&lang=fra>).

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateurs(trices)	Destination Canada (Commission canadienne du tourisme)	1 <sup>er</sup> octobre 2016
Membres	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	3 octobre 2016

Position	Organization	Closing date
Chief Commissioner	Canadian Grain Commission	October 3, 2016*
Assistant Chief Commissioner	Canadian Grain Commission	October 3, 2016*
Commissioner	Canadian Grain Commission	October 3, 2016*

\* To ensure greater visibility of the application process for Canadian farmers and stakeholders during the busy harvest season, the deadline has been extended. Candidates must apply online by October 3, 2016.

### Upcoming opportunities

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

Position	Organization
Full-time Member	National Energy Board
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board
Member	Patented Medicine Prices Review Board
Citizenship Judges	Citizenship Commission
Assistant Privacy Commissioner	Office of the Privacy Commissioner
Member	Military Judges Compensation Committee
Vice-Chairpersons (full-time position and part-time position)	Military Grievances External Review Committee
Members (full-time position and part-time position)	Military Grievances External Review Committee
Chairperson	Canadian Museum for Human Rights
Members	National Film Board
Members	National Capital Commission
Chairperson	National Gallery of Canada
Vice-Chairperson	National Gallery of Canada
Trustees	National Gallery of Canada
Member	Telefilm Canada
President (Chief Executive Officer)	Atomic Energy of Canada Ltd.
Chairperson	Atomic Energy of Canada Ltd.

Poste	Organisation	Date de clôture
Président(e)	Commission canadienne des grains	3 octobre 2016*
Vice-président(e)	Commission canadienne des grains	3 octobre 2016*
Commissaire	Commission canadienne des grains	3 octobre 2016*

\* Pour assurer une plus grande visibilité du processus de demande par les agriculteurs et intervenants canadiens au cours de la saison de récolte occupée, la date limite a été prolongée. Les candidats doivent présenter une demande en ligne au plus tard le 3 octobre 2016.

### Possibilités d'emploi à venir

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

Poste	Organisation
Membre à temps plein	Office national de l'énergie
Président(e) du conseil	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Membre	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Juges de la citoyenneté	Commission de la citoyenneté
Commissaire adjoint(e) à la protection de la vie privée	Commissariat à la protection de la vie privée
Membre	Comité de la rémunération des juges militaires
Vice-président(e)s (poste à temps plein et poste à temps partiel)	Comité externe d'examen des griefs militaires
Membres (poste à temps plein et poste à temps partiel)	Comité externe d'examen des griefs militaires
Président(e)	Musée canadien des droits de la personne
Membres	Office national du film
Membres	Commission de la capitale nationale
Président(e)	Musée des beaux-arts du Canada
Vice-président(e)	Musée des beaux-arts du Canada
Administrateurs(trices)	Musée des beaux-arts du Canada
Membre	Téléfilm Canada
Président(e) et premier(ère) dirigeant(e)	Énergie atomique du Canada Limitée
Président(e) du conseil	Énergie atomique du Canada Limitée

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Directors	Atomic Energy of Canada Ltd.	Administrateurs(trices)	Énergie atomique du Canada Limitée
Member	Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board	Membre	Office Canada – Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers
Member	Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	Membre	Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers
Chairperson	Marine Atlantic Inc.	Président(e) du Conseil	Marine Atlantique S.C.C.
Chairperson	Canadian Air Transport Security Authority	Président(e) du conseil	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien
Chairperson	VIA Rail Canada Inc.	Président(e) du conseil	VIA Rail Canada Inc.
Members	Canada Council for the Arts	Membres	Conseil des Arts du Canada
Member	Canada Agricultural Review Tribunal	Membre	Commission de révision agricole du Canada
Chairperson	Canadian Museum of History	Président(e)	Musée canadien de l'histoire
Vice-Chairperson	Canadian Museum of History	Vice-président(e)	Musée canadien de l'histoire
Trustees	Canadian Museum of Immigration at Pier 21	Administrateurs(trices)	Musée canadien de l'immigration du Quai 21
Trustees	National Museum of Science and Technology	Administrateurs(trices)	Musée national des sciences et de la technologie
Members	Canadian Institutes of Health Research	Membres	Instituts de recherche en santé du Canada
Vice-Chairperson	Polar Knowledge Canada	Vice-président(e)	Savoir polaire Canada
Members	Polar Knowledge Canada	Membres	Savoir polaire Canada
Commissioner of Lobbying	Office of the Commissioner of Lobbying	Commissaire au lobbying	Commissariat au lobbying
Conflict of Interest and Ethics Commissioner	Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner	Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique	Bureau du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique
Member	Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority	Membre	Buffalo and Fort Erie Public Bridge Authority
Chairperson	Ridley Terminals Inc.	Président(e)	Ridley Terminals Inc.
Permanent Members	Canadian Nuclear Safety Commission	Membres permanent(e)s	Commission canadienne de sûreté nucléaire

### Ongoing opportunities

Opportunities posted on an ongoing basis.

<b>Position</b>	<b>Organization</b>
Full-time and Part-time Members (Appeal Division)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division – Income Security Section)	Social Security Tribunal
Full-time and Part-time Members (General Division – Employment Insurance Section)	Social Security Tribunal

### Possibilités d'emploi permanentes

Possibilités affichées de manière continue.

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Membres à temps plein et à temps partiel (Division d'appel)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale – Section de la sécurité du revenu)	Tribunal de la sécurité sociale
Membres à temps plein et à temps partiel (Division générale – Section de l'assurance-emploi)	Tribunal de la sécurité sociale

<b>Position</b>	<b>Organization</b>
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board

[38-1-o]

<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>
Membres à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié

[38-1-o]



## **PARLIAMENT**

### **HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

#### **PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

**Marc Bosc**

Acting Clerk of the House of Commons

## **PARLEMENT**

### **CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

#### **PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier par intérim de la Chambre des communes

**Marc Bosc**

---

**COMMISSIONS****CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Gypsum board — Decision*

On September 6, 2016, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping concerning certain gypsum board originating in or exported from the United States of America, imported into Canada for use or consumption in the provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, and Manitoba, as well as the Yukon and Northwest Territories.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System number:

6809.11.00.10

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) will conduct a full inquiry into the question of injury to the Western Canadian industry and will make an order or finding no later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on subject goods that are released from the CBSA during the period commencing September 6, 2016, and ending on the earlier of the day the investigation is terminated, the day on which the CITT makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted.

The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. Therefore, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

**Information**

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi) or by contacting either Mr. Richard Pragnell by

**COMMISSIONS****AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Plaques de plâtre — Décision*

Le 6 septembre 2016, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard de certaines plaques de plâtre originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique, importées au Canada pour être utilisées ou consommées dans les provinces de la Colombie-Britannique, d'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, et aussi dans le territoire du Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous le numéro de classement du Système harmonisé suivant :

6809.11.00.10

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) mènera une enquête complète sur la question du dommage causé à l'industrie de l'Ouest canadien et rendra une ordonnance ou une conclusion dans les 120 jours suivant la date de réception de l'avis de décision provisoire de dumping.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées au cours de la période commençant le 6 septembre 2016 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'on met fin à l'enquête, le jour où le TCCE rend une ordonnance ou une conclusion ou le jour où un engagement est accepté.

Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. Par conséquent, le non-paiement des droits exigibles dans le délai prescrit donnera lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

**Renseignements**

L'*Énoncé des motifs* portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : [www.asfc.gc.ca/lmsi](http://www.asfc.gc.ca/lmsi). On peut aussi en obtenir une copie en

telephone at 613-954-0032 or Mr. Matthew Lerette by telephone at 613-954-7398.

Ottawa, September 6, 2016

**Brent McRoberts**

Director General  
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

[38-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY**

**INCOME TAX ACT**

*Revocation of registration of charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below revoking them for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

communiquant avec M<sup>me</sup> Khatira Akbari par téléphone au 613-952-0532 ou M<sup>me</sup> Marie-Josée Charette par téléphone au 613-954-7399.

Ottawa, le 6 septembre 2016

Le directeur général

Direction des programmes commerciaux et antidumping

**Brent McRoberts**

[38-1-o]

**AGENCE DU REVENU DU CANADA**

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

*Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
838312486RR0001	SERVICE DE SURVEILLANCES, SHERBROOKE (QC)
841147283RR0001	THE TRUE TEMPLE SEREVANTS CHURCH OF EDMONTON, EDMONTON, ALTA.
890500549RR0001	LE POINT D'APPUI, POLYVALENTE LA CAMARADIÈRE, QUÉBEC (QC)

**Tony Manconi**

Director General  
Charities Directorate

[38-1-o]

Le directeur général

Direction des organismes de bienfaisance

**Tony Manconi**

[38-1-o]

**CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR  
OFFSHORE PETROLEUM BOARD**

**CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR  
ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT**

*Issuance of exploration licence — Exchange of interest*

Pursuant to paragraph 61(1)(b) of the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Act*, S.C., 1987, c. 3, and paragraph 60(1)(b) of the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic*

**OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR  
DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS**

**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE  
CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

*Délivrance d'un permis de prospection — Échange de titre*

En vertu de l'alinéa 61(1)(b) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador*, L.C. 1987, ch. 3, ainsi que de l'alinéa 60(1)(b) de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord*

*Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2, the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board proposes to issue a new exploration licence in exchange for the surrender of existing Exploration Licence No. 1105 issued to Corridor Resources Inc. in the Canada–Newfoundland and Labrador offshore area.

The issuance of this proposed exploration licence will provide appropriate time for a robust review process associated with a proposed drilling operations authorization and validation of the geological prospect commonly referred to as Old Harry by restoring the term of the licence to four years. No drilling can occur on the proposed exploration licence lands without approval from the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board.

The issuance of this proposed interest is a fundamental decision subject to approval by the respective Accord Act ministers.

If approved, the proposed exploration licence will be issued in relation to the same lands as those associated with Exploration Licence No. 1105.

The full text of the proposed exploration licence is available upon request made to the Registrar, Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, 5th Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6, 709-778-1400.

**Scott Tessier**

Chair and Chief Executive Officer

[38-1-o]

*Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers propose d'octroyer à Corridor Resources Inc. un nouveau permis de prospection relativement à la zone extracôtière de Canada–Terre-Neuve-et-Labrador, en contrepartie de l'abandon du permis de prospection actuel n° 1105 qui lui avait été octroyé.

L'octroi du permis de prospection proposé permettra la tenue d'un processus d'examen rigoureux pour un projet d'autorisation de travaux de forage proposé et la validation de la zone d'intérêt géologique communément appelée Old Harry, en rétablissant la durée du permis à quatre ans. Aucun forage ne peut avoir lieu sur les terres visées par le permis de prospection proposé sans l'approbation de l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers.

L'octroi de ce titre proposé est une décision majeure qui doit être soumise à l'approbation des ministres responsables des lois de mise en œuvre de l'Accord atlantique.

S'il est approuvé, le permis de prospection renouvelé visera le même territoire que celui visé par le permis n° 1105.

Il est possible de demander le texte complet de la demande de permis de prospection au Bureau du registraire, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5<sup>e</sup> étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6, 709-778-1400.

Le président et premier dirigeant

**Scott Tessier**

[38-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

**APPEAL**

*Notice No. HA-2016-011*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

**APPEL**

*Avis n° HA-2016-011*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

<i>Customs Act</i> Premier Gift Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	October 20, 2016
Appeal No.	AP-2016-002
Goods in Issue	Printed flags
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6307.90.99 as other made up articles, including dress patterns of other textile materials, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 4911.99.90 as other printed matter, including printed pictures and photographs, as claimed by Premier Gift Ltd.
Tariff Items at Issue	Premier Gift Ltd.—4911.99.90 President of the Canada Border Services Agency—6307.90.99

[38-1-o]

<i>Loi sur les douanes</i> Premier Gift Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	20 octobre 2016
Appel n°	AP-2016-002
Marchandises en cause	Drapeaux imprimés
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6307.90.99 à titre d'autres articles confectionnés, y compris les patrons de vêtements d'autres matières textiles, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 4911.99.90 à titre d'autres imprimés, y compris les images, les gravures et les photographies, comme le soutient Premier Gift Ltd.
Numéros tarifaires en cause	Premier Gift Ltd. — 4911.99.90 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6307.90.99

[38-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### COMMENCEMENT OF INQUIRY

#### *Gypsum board*

Notice was received by the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on September 6, 2016, from the Director General of the Trade and Anti-dumping Programs Directorate at the Canada Border Services Agency (CBSA), stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping of gypsum board, sheet, or panel ("gypsum board") originating in or exported from the United States of America, imported into Canada for use or consumption in the provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, and Manitoba, as well as the Yukon and Northwest Territories, composed primarily of a gypsum core and faced or reinforced with paper or paperboard, including gypsum board meeting or supplied to meet ASTM C 1396 or ASTM C 1396M or equivalent standards, regardless of end use, edge-finish, thickness, width, or length, excluding (a) gypsum board made to a width of 54 inches (1,371.6 mm); (b) gypsum board measuring 1 inch (25.4 mm) in thickness and 24 inches (609.6 mm) in width regardless of length (commonly referred to and used as "paper-faced shaft liner"); (c) gypsum board meeting ASTM C 1177 or ASTM C 1177M (commonly referred to and used primarily as "glass fiber re-reinforced sheathing board" but also sometimes used for internal applications for high mold/moisture resistant applications); (d) double layered glued paper-faced gypsum board (commonly referred to and used as "acoustic

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### OUVERTURE D'ENQUÊTE

#### *Plaques de plâtre*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 6 septembre 2016, par le directeur général de la Direction des programmes commerciaux et des droits antidumping de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping de plaques, feuilles ou panneaux de plâtre (« plaques de plâtre ») originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, importés au Canada pour être utilisés ou consommés dans les provinces de la Colombie-Britannique, d'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba, et aussi dans le territoire du Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, composés principalement d'un cœur de plâtre soit recouvert de papier ou de carton, soit renforcé par ce moyen, y compris les plaques de plâtre conformes ou appelées à se conformer à la norme ASTM C 1396, à la norme ASTM C 1396M ou à des normes équivalentes, peu importe l'usage final, le placage de chant, l'épaisseur, la largeur et la longueur; ceci exclut toutefois : a) les plaques de plâtre faisant 54 po (1 371,6 mm) de largeur; b) les plaques de plâtre mesurant 1 po (25,4 mm) d'épaisseur et 24 po (609,6 mm) de largeur, quelle que soit leur longueur (plaques qui servent souvent de « chemises d'arbre à revêtement de papier », et que l'on appelle couramment ainsi); c) les plaques de plâtre conformes à la norme ASTM C 1177 ou ASTM C 1177M (plaques qui servent surtout de « panneaux de revêtement

board”); and (e) gypsum board meeting ISO16000-23 for sorption of formaldehyde. All dimensions are plus or minus allowable tolerances in applicable standards.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2016-002) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused injury or retardation or is threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Tribunal on or before September 21, 2016. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before September 21, 2016.

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal’s Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on December 5, 2016, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Further details regarding this inquiry, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled “Additional Information” and “Inquiry Schedule” appended to the notice of commencement of inquiry

renforcés à la fibre de verre », et que l’on appelle couramment ainsi, mais qu’on utilise parfois à l’intérieur pour leur grande résistance à la moisissure et à l’humidité); d) les plaques de plâtre collées à double épaisseur recouvertes de papier (plaques qui servent souvent de « panneaux insonorisants », et que l’on appelle couramment ainsi); et e) les plaques de plâtre conformes à la norme ISO16000-23 pour la sorption du formaldéhyde. Toutes les dimensions comprennent les écarts positifs et négatifs qu’autorisent les différentes normes.

Aux termes de l’article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2016-002) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage et d’examiner toute autre question qu’il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l’enquête et à l’audience à titre de partie doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 21 septembre 2016. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l’enquête et à l’audience doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu’un acte de déclaration et d’engagement au plus tard le 21 septembre 2016.

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d’audience n° 1 du Tribunal, au 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) à compter du 5 décembre 2016, à 9 h 30, afin d’entendre les témoignages des parties intéressées.

Aux termes de l’article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu’ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir au Tribunal, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu’elle veut garder confidentiels avec explication à l’appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente enquête, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l’enquête »

available on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/inquiries-section-42/notices-and-schedules](http://www.citt-tcce.gc.ca/en/dumping-and-subsidizing/inquiries-section-42/notices-and-schedules).

Ottawa, September 7, 2016

[38-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Clothing, individual equipment and insignia*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2016-030) from L. P. Royer Inc., of Lac-Drolet, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. W8486-151946/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for extreme cold weather mukluks. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on September 6, 2016, to conduct an inquiry into the complaint.

L. P. Royer Inc. contests PWGSC's decision to declare its proposal non-compliant with certain mandatory criteria of the solicitation.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, September 6, 2016

[38-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Medical equipment, supplies and pharmaceuticals*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2016-031) from Medi+Sure Canada Inc. (Medi+Sure) of Ajax, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 21120-161512/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC), on behalf of Correctional Services Canada, for the supply of diabetic test strips and glucometers. Pursuant to subsection 30.13(2) of the

annexés à l'avis d'ouverture d'enquête disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.citt-tcce.gc.ca/fr/dumping-et-subventionnement/enquetes-article-42/avis-et-calendriers](http://www.citt-tcce.gc.ca/fr/dumping-et-subventionnement/enquetes-article-42/avis-et-calendriers).

Ottawa, le 7 septembre 2016

[38-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Vêtements, équipement individuel et insignes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2016-030) déposée par L. P. Royer Inc., de Lac-Drolet (Québec), concernant un marché (invitation n° W8486-151946/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation porte sur la fourniture de mukluks pour temps froid extrême. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 6 septembre 2016, d'enquêter sur la plainte.

L. P. Royer Inc. conteste la décision de TPSGC de déclarer sa proposition non conforme à certaines exigences obligatoires de l'invitation.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 6 septembre 2016

[38-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Fourniture et équipement médicaux et produits pharmaceutiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2016-031) déposée par Medi+Sure Canada Inc. (Medi+Sure), d'Ajax (Ontario), concernant un marché (invitation n° 21120-161512/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de Service correctionnel Canada. L'invitation porte sur l'acquisition de bandelettes d'analyse pour les diabétiques et de glucomètres.

*Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on September 8, 2016, to conduct an inquiry into the complaint.

Medi+Sure alleges that PWGSC awarded the contract to a bidder who did not comply with the technical requirements set out in the Request for Proposal, namely, that the strips be enclosed in a container that is tamper-resistant in order to prevent removal of the desiccant.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, September 8, 2016

[38-1-o]

## **CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

### **NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 8 septembre 2016, d'enquêter sur la plainte.

Medi+Sure allègue que TPSGC a adjugé le contrat à un soumissionnaire qui ne satisfaisait pas aux exigences techniques énoncées dans la demande de propositions, à savoir que les bandelettes doivent être disposées dans des contenants inviolables afin de prévenir le retrait de l'agent déshydrateur.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 8 septembre 2016

[38-1-o]

## **CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

### **AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».



**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****PART 1 APPLICATIONS****DEMANDES DE LA PARTIE 1**

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's Web site between September 1 and September 8, 2016.

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 8 septembre 2016.

<b>Application filed by / Demande présentée par</b>	<b>Application number / Numéro de la demande</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>	<b>Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses</b>
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2016-0898-6	CBEF-FM	Windsor	Ontario	October 3, 2016 / 3 octobre 2016

**ADMINISTRATIVE DECISIONS****DÉCISIONS ADMINISTRATIVES**

<b>Applicant's name / Nom du demandeur</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>	<b>Date of decision / Date de la décision</b>
Vista Radio Ltd.	Various undertakings / Diverses entreprises	Various locations / Diverses localités	Across Canada / L'ensemble du Canada	July 22, 2016 / 22 juillet 2016
Cogeco Cable Canada LP / Cogeco Câble Canada s.e.c.	Cable distribution undertaking / Entreprise de distribution par câble	Various locations / Diverses localités	Ontario	August 29, 2016 / 29 août 2016

**DECISIONS****DÉCISIONS**

<b>Decision number / Numéro de la décision</b>	<b>Publication date / Date de publication</b>	<b>Applicant's name / Nom du demandeur</b>	<b>Undertaking / Entreprise</b>	<b>City / Ville</b>	<b>Province</b>
2016-354	September 1, 2016 / 1 <sup>er</sup> septembre 2016	Canadian Hellenic Toronto Radio Inc.	CHTO Toronto	Toronto	Ontario
2016-356	September 2, 2016 / 2 septembre 2016	Blackgold Broadcasting Inc.	English-language commercial FM radio station / Station de radio FM commerciale de langue anglaise	Ponoka	Alberta
2016-360	September 7, 2016 / 7 septembre 2016	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CFGB-FM Goose Bay and / et CBNZ Nain	Goose Bay and / et Nain	Newfoundland and Labrador / Terre- Neuve-et-Labrador
2016-366	September 8, 2016 / 8 septembre 2016	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBLG-FM	Thunder Bay and / et Geraldton	Ontario

**MISCELLANEOUS NOTICES****BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD.****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Bank of Communications Co., Ltd., a foreign bank with its head office in Shanghai, China, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name Bank of Communications Co., Ltd. Toronto Branch, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 7, 2016.

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Toronto, September 17, 2016

**Bank of Communications Co., Ltd.**

[38-4-o]

**BNP PARIBAS (CANADA)****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given pursuant to subsection 39.1(2) of the *Bank Act* (Canada) [the "Act"] that BNP Paribas (Canada), a bank incorporated under the Act, intends to apply to the Minister of Finance for an approval allowing it to apply for a certificate of continuance continuing it as of January 1, 2017, as a corporation under the *Canada Business Corporations Act*, under the name BNP Paribas Canada Corporation.

Montréal, September 17, 2016

**BNP Paribas (Canada)**

[38-4-o]

**AVIS DIVERS****BANK OF COMMUNICATIONS CO., LTD.****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné que, aux termes du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, Bank of Communications Co., Ltd., banque étrangère dont le siège social est situé à Shanghai, en Chine, a l'intention de demander au ministre des Finances de prendre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale bancaire étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires.

La succursale exercera des activités au Canada sous la dénomination Bank of Communications Co., Ltd. Toronto Branch et son bureau principal sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 7 novembre 2016.

Note : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une indication qu'un arrêté autorisant l'ouverture de la succursale bancaire étrangère sera pris. La prise de l'arrêté dépendra du processus normal d'examen de la demande aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Toronto, le 17 septembre 2016

**Bank of Communications Co., Ltd.**

[38-4-o]

**BNP PARIBAS (CANADA)****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est par les présentes donné en vertu du paragraphe 39.1(2) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »] que BNP Paribas (Canada), une banque constituée sous le régime de la Loi, a l'intention de demander au ministre des Finances d'agréer une demande pour la délivrance d'un certificat de prorogation la prorogeant le 1<sup>er</sup> janvier 2017 en société par actions en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, sous la dénomination sociale Corporation BNP Paribas Canada.

Montréal, le 17 septembre 2016

**BNP Paribas (Canada)**

[38-4-o]

**CITI TRUST COMPANY CANADA****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, in accordance with subsection 38(2) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) [the “TLCA”], that Citi Trust Company Canada (the “Company”) intends to apply to the Minister of Finance, on or after September 26, 2016, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* (the “CBCA”) for a certificate of continuance as a corporation under the CBCA.

September 3, 2016

**Citi Trust Company Canada**

[36-4-o]

**LA COMPAGNIE DE FIDUCIE CITI CANADA****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 38(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) [la « LSFP »], que La Compagnie de Fiducie Citi Canada (la « Société ») a l'intention de demander au ministre des Finances, le 26 septembre 2016 ou après cette date, d'agréer la demande pour la délivrance d'un certificat de prorogation en société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (la « LCSA »).

Le 3 septembre 2016

**La Compagnie de Fiducie Citi Canada**

[36-4-o]

**WILTON RE (CANADA) LIMITED****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that Wilton Re (Canada) Limited, an entity incorporated in Bermuda, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada), on or after October 2, 2016, an application for an order approving the insuring in Canada of risks under the class of life insurance limited to the business of reinsurance. The proposed branch will carry on business in Canada under the name Wilton Re (Canada) Limited, in English, and Wilton Re (Canada) Limitee, in French.

The head office of Wilton Re (Canada) Limited is located in Hamilton, Bermuda, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

September 10, 2016

**Wilton Re (Canada) Limited**

[37-4-o]

**WILTON RE (CANADA) LIMITEE****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est par la présente donné que Wilton Re (Canada) Limitee, une entité constituée aux Bermudes, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), le 2 octobre 2016 ou après cette date, une demande pour un agrément l'autorisant à garantir au Canada des risques dans la catégorie de l'assurance-vie, limitée à l'activité de réassurance. La succursale proposée fera des affaires au Canada sous le nom Wilton Re (Canada) Limitee, en français, et Wilton Re (Canada) Limited, en anglais.

Le siège social de Wilton Re (Canada) Limitee est situé à Hamilton, aux Bermudes, et son agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Le 10 septembre 2016

**Wilton Re (Canada) Limitee**

[37-4-o]

**INDEX**

Vol. 150, No. 38 — September 17, 2016

**COMMISSIONS****Canada Border Services Agency**Special Import Measures Act  
Gypsum board — Decision..... 2773**Canada Revenue Agency**Income Tax Act  
Revocation of registration of charities ..... 2774**Canada–Newfoundland and Labrador Offshore  
Petroleum Board**Canada–Newfoundland and Labrador Atlantic  
Accord Implementation Act  
Issuance of exploration licence — Exchange  
of interest ..... 2774**Canadian International Trade Tribunal**Appeal  
Notice No. HA-2016-011..... 2775Commencement of inquiry  
Gypsum board..... 2776Inquiries  
Clothing, individual equipment and  
insignia ..... 2778  
Medical equipment, supplies and  
pharmaceuticals..... 2778**Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission**Administrative decisions..... 2780  
Decisions ..... 2780  
\* Notice to interested parties..... 2779  
Part 1 applications ..... 2780**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Order 2016-87-09-02 Amending the  
Non-domestic Substances List ..... 2766**Industry, Dept. of**Radiocommunication Act  
Notice No. SMSE-012-16 — Release of  
SPR-002, Issue 1..... 2767**Privy Council Office**

Appointment opportunities..... 2768

**MISCELLANEOUS NOTICES**Bank of Communications Co., Ltd.  
Application to establish a foreign bank  
branch..... 2781  
BNP Paribas (Canada)  
Certificate of continuance..... 2781  
\* Citi Trust Company Canada  
Certificate of continuance..... 2782  
\* Wilton Re (Canada) Limited  
Application to establish a Canadian  
branch..... 2782**PARLIAMENT****House of Commons**\* Filing applications for private bills (First  
Session, Forty-Second Parliament)..... 2772

\* This notice was previously published.

**INDEX**

Vol. 150, n° 38 — Le 17 septembre 2016

**AVIS DIVERS**

Bank of Communications Co., Ltd. Demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère .....	2781
BNP Paribas (Canada) Certificat de prorogation.....	2781
* Compagnie de Fiducie Citi Canada (La) Certificat de prorogation.....	2782
* Wilton Re (Canada) Limitee Demande d'établissement d'une succursale canadienne .....	2782

**AVIS DU GOUVERNEMENT**

<b>Conseil privé, Bureau du</b> Possibilités de nominations .....	2768
<b>Environnement, min. de l'</b> Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2016-87-09-02 modifiant la Liste extérieure .....	2766
<b>Industrie, min. de l'</b> Loi sur la radiocommunication Avis n° SMSE-012-16 — Publication de la PRS-002, 1 <sup>re</sup> édition .....	2767

**COMMISSIONS**

<b>Agence des services frontaliers du Canada</b> Loi sur les mesures spéciales d'importation Plaques de plâtre — Décision.....	2773
<b>Agence du revenu du Canada</b> Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	2774

**COMMISSIONS (suite)**

<b>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</b> * Avis aux intéressés.....	2779
Décisions .....	2780
Décisions administratives.....	2780
Demandes de la partie 1 .....	2780
<b>Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers</b> Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve-et-Labrador Délivrance d'un permis de prospection — Échange de titre .....	2774
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b> Appel Avis n° HA-2016-011 .....	2775
Enquêtes Fourniture et équipement médicaux et produits pharmaceutiques .....	2778
Vêtements, équipement individuel et insignes .....	2778
Ouverture d'enquête Plaques de plâtre.....	2776

**PARLEMENT**

<b>Chambre des communes</b> * Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature) .....	2772
--	------

\* Cet avis a déjà été publié.